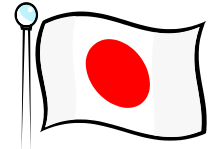


# NOTÍCIAS DE UEDA



Informativo da Prefeitura de Ueda  
Setor de Atendimento e Registro de Estrangeiros  
Tel: (0268)22-4100 ramal 1308  
Edição número 206 — Julho de 2016  
Ano 18 — Tiragem: 440  
Distribuição Gratuita



## Apresentação do Sistema Educacional Japonês aos residentes de nacionalidade estrangeira

“Orientação” sobre sistema educacional japonês, procedimentos, ingresso no ensino médio e degustação de refeição escolar. Caso necessite de intérprete, solicitar antecipadamente.



**Público alvo:** pais e crianças estrangeiras ou que tenham laços com países estrangeiros.

**Data:** 23 de julho (sábado)

**Horário:** 13h ~ 16h

**Local:** Ueda Shi Chuo Kouminkan

**Inscrever-se** por mail, FAX ou telefone ao AMU até 19 de julho (terça).

Maiores informações: AMU- Ueda Shi Tabunka Kyousei Suishin Kyoukai, FAX, telefone 0268 25-2631 e-mail: ueda\_tabunka@po15.ueda.ne.jp

☆. ☆.



## Vamos participar e dançar juntos no festival UEDA WASSHOI



**AMU - ALA INTERNACIONAL**

**30 de julho de 2016 (sábado) – 18h30 às 20h45**

A participação com roupa típica será bem-vinda!!

AMU dispõe de alguns Yukata (roupa de verão japonês) para emprestar no dia

Solicitamos colaboração para utilizar algum acessório vermelho (chapéu, fita,

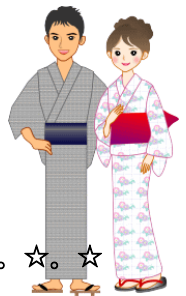
camiseta, enfeite para cabelo, etc) para prestigiar a novela Sanada Maru.

Reunir-se no Ueda Shi Fureai Fukushima Center às 16h30.

Maiores informações: AMU- Ueda Shi Tabunka Kyousei Suishin Kyoukai

FAX 25-2631 (Terashima)

☆. ☆.



Quantos somos? (dados de 01 de junho/2016)  
População total de Ueda: 159.371  
Nº. de brasileiros registrados em Ueda: 584  
Nº. de bolivianos registrados em Ueda: 110  
Nº. de peruanos registrados em Ueda: 193  
Total de estrangeiros registrados em Ueda: 3.407

**Ingeriu bebida alcoólica?  
Não dirija e não deixe dirigir**



### VISITEM O SITE DE UEDA!!!!

Consulte!! [www.city.ueda.nagano.jp](http://www.city.ueda.nagano.jp) clicar o (Foreign Language). Poderá encontrar informações úteis para facilitar a sua vida no Japão. Os interessados em receber o informativo mensal da Prefeitura de Ueda ou quaisquer outros avisos, favor enviar e-mail para :

Luzia Kinoshita : [kinosshita-kazumi@city.ueda.nagano.jp](mailto:kinosshita-kazumi@city.ueda.nagano.jp)

## CALENDÁRIO DE RECOLHIMENTO DE LIXOS RECICLÁVEIS AOS SÁBADOS (10h ~ 12h)

<b>02/jul</b>	a) Tsuruya (Yamaguchi)	b) Matsuya (Kawanishi)	c) Seiyu (Sanada)
<b>09/jul</b>	a) Valor (Akiwa)	b) Tsuruya (Kabatake)	c) Tsuruya (Maruko)
<b>16/jul</b>	a) Yaofuku (Kosato)	b) A Coop (Shioda)	
<b>23/jul</b>	a) Seiyu (Ueda Higashi, perto do Aeon)	b) Shiodano Shopping (Big)	c) Takeshi Jichi Center

。 ☆。

## Curso de língua japonesa para trabalhar - JICE

Para pessoas que já fizeram o curso Nível 3 ou têm conhecimento da língua japonesa equivalente ao nível 3 do exame de proficiência e pretendem prestar exame do nível 2.

**Público alvo:** possuem visto permanente e seus cônjuges, cônjuges de japoneses ou com visto de longa duração.

**Inscrição através da Hello Work de Ueda.**

**Levar:** 1 foto 3x4 e documento de identidade (Zairyu card ou passaporte)

**Teste de avaliação do nível:** 21 de julho às 14 horas.

**Período das aulas:** 28 de julho ~ 21 de outubro de 2016 (feriado no período 11~17/agosto)

**Horário das aulas:** 13h30 às 16h30 de segunda a sexta

**Local das aulas:** Fureai Fukushi Center

**Maiores informações:** Hello Work de Ueda telefone 0268-23-8609 43# ou Coordenadora local do curso (Shu) telefone 080-4105-1525

。 ☆。

## Job Cafe Shinshu - Filial de Ueda

No dia 1º de junho foi inaugurado o Job cafe, perto da prefeitura de Ueda, para dar assistência aos jovens na procura de emprego na província de Nagano.

**Endereço:** Ote 2-3-4 prédio Togodo 2º andar

**Atividades:** orientação individual com consultor de carreiras profissionais, realização de seminários úteis para procura de emprego e outras.

**Público-alvo:** pessoas até aproximadamente 45 anos de idade (inclusive estudantes)

**Inscrição:** Job cafe Ueda Satellite pelo telefone 23-6710 (Koyo sokushin shitsu)

☆。 ☆。

## Entrevista para emprego da região de Ueda

**Data:** 08 de julho (sexta) das 13h às 16h

**Local:** Ueda Tokyu REI Hotel (antigo Ueda Tokyu In)

**Público alvo:** Alunos de Universidades, Universidade de curta duração, Ensino médio (Especializado, técnico) e escola de capacitação, etc. com previsões de se formarem em março de 2017 ou até 3 anos após a formatura das mesmas.

★ Juntamente com a entrevista, será realizado Seminário aos formandos sobre "Como conquistar os responsáveis do departamento pessoal".

**Horário:** 12h às 12h50

**Participantes:** Em torno de 30 pessoas (participação gratuita)

**Inscrição:** Até 07 de julho por telefone 22-4500, Ueda Shokugyo Antei Kyoukai.

☆。 ☆。



## Consulta sobre preocupações das crianças – Direitos Humanos

Atendimento de consultas relacionadas aos direitos humanos como abandono da escola, maus-tratos (ijime), abusos e violência física contra crianças e outros. A consulta será gratuita, sem necessidade de marcar antecipadamente e o assunto será mantido em sigilo absoluto.

**Dia:** 02 de junho (sábado) **Horário:** 10h às 15h

**Local:** Shimin Plaza Yu, Maruko Kaihou Center

**Maiores informações:** Ueda Jinken Yogo Iin Kyougai Kai, telefone: 23-2001





## Aqua Plaza Ueda

### Aula de natação para alunos do nível primário (Shougakusei)

**Data:** 02 ~ 04 de agosto das 9h às 9h50 ( 3 aulas)

**Programação:** adaptação na água para todos, nado livre para alunos de 1ª, 2ª e 3ª séries, nado livre ou crawl e nado peito para alunos de 4ª, 5ª e 6ª séries.

**Participantes:** até 10 pessoas por ordem de inscrição.

**Taxa:** 1.000 ienes (seguro incluso) e 500 ienes por cada entrada.

**Inscrição:** pessoalmente no Aqua Plaza a partir de 09 de julho.

Maiores informações: Aqua Plaza Ueda, telefone 26-2626

☆. ☆.

## Funcionamento das piscinas municipais

Piscina	Período	Horário	Taxa (※1)
Chibikko Pool, tel.22-8699 ( Zaimokucho, Shiroshita)	01 de julho ~ 31 de agosto	9h ~ 12h 13h ~ 16h	Gratuita
Shizen Undo Kouen Pool Tel.38-6200			Adultos: 280 ienes Estudantes até chuugakko: 130 ienes
Yodakubo Pool※2 Tel.42-6249	02 de julho ~ 31 de agosto		Adultos: 300 ienes Estudantes até chuugakko: 100 ienes

※1- Entrada gratuita para todas as crianças antes da idade escolar.

※2- Funcionamento somente no período da tarde no dia 02 de julho. Gratuita nos dias 02 e 03 de julho e 28 de agosto.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Sport Suishin Ka, telefone 23-6372

☆. ☆.



## Bolsa de Estudo- Subsídio aos alunos do 2º.grau (Kouko)

Com a unificação das bolsas de estudo de Ueda, Maruko e Sanada gerenciadas com doações de pessoas físicas e jurídicas, foi instituído o sistema de subsídio para alunos do segundo grau (Kouko) pago aos responsáveis dos alunos com baixa renda e que atendam os itens abaixo:

1- Antes de 01 de janeiro de 2016 residiam e continuam residindo em Ueda.

2- Pais ou responsáveis de alunos da escola de segundo grau na província de Nagano com interesse nos estudos (curiosidade intelectual)

3- Não estar recebendo a Ajuda de Subsistência (Seikatsu Hogo)

4- Não estar recebendo a Ajuda Financeira Escolar do segundo grau (Koukousei tou shuugaku Kyufukin) por não estar isento do pagamento de impostos apesar de baixa renda.

Exemplo: Será considerada baixa renda conforme os membros componentes da família

Família	Membros da família	Renda familiar
5	pai, mãe, 2 estudantes do 2º.grau, 1 estudante do nível ginásial	3.600.000
4	pai, mãe, 1 estudante do 2º.grau e 1 estudante do nível ginásial	3.100.000
3	pai, mãe, 1 estudante do 2º.grau	2.400.000
3	mãe, 1 estudante do 2º.grau e 1 estudante do nível ginásial	2.700.000
2	mãe e 1 estudante do 2º.grau	1.900.000

Obs. Varia conforme a idade e quantidade de membros componentes da família

**Valor do subsídio:** 59.500 ienes/ano por estudante do 2º.grau

**Solicitação:** ①- Formulário de solicitação (Kyuufugata Shougakukin Shikyu Shinseisho), ②- Autorização para averiguar a renda (Shotoku Joukyotou Chousa Douisho), ③- Solicitação para depósito na conta ( Kouza Furikomi Iraisho), ④- Suisen Chosho (solicitar na escola).

Preencher os três formulários, juntar o item 4 e apresentar no setor Kyouiku soumu Ka, escritório da secretaria da educação dos Centros de Atendimento (possível solicitar via correio) ou nas escolas do 2º. Grau da cidade de Ueda ou através de Home page da prefeitura de Ueda.

**Prazo de solicitação:** 01 de julho a 01 de agosto.

**Outros:** 1- O resultado da avaliação está previsto para o final de setembro, 2- O pagamento será dividido em duas etapas (outubro e fevereiro), 3- O sistema de bolsa de estudos subsídio é administrado com o capital das doações.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Kyouiku Soumu Ka, telefone 23-5100

## Já fez a solicitação do Subsídio Especial para idosos?

A prefeitura de Ueda está recebendo solicitações de subsídios fornecidos pelo país aos idosos que têm dificuldades em beneficiar-se com os aumentos de salários.

Os formulários de solicitação foram enviados ao público alvo. Fazer a solicitação até 10 de agosto.

Após a avaliação, poderá haver casos de não se enquadrar no sistema. A partir da solicitação até o pagamento demorará em torno de um mês, solicitar o mais breve possível.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda, setor Fukushi Ka, telefone 21-0041

☆。

## Pagamento do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken)

Em meados de julho será enviado o aviso de cobrança da anuidade do Seguro Nacional de Saúde do corrente ano ao responsável da família. O Seguro nacional de Saúde é sistema de ajuda mútua o qual o assegurado paga a anuidade para prevenir-se das eventuais doenças e ferimentos. Solicitamos o pagamento dentro do prazo.

O valor do imposto sobre o Seguro Nacional de Saúde é dividido em 9 parcelas para serem pagas no período de julho deste ano a março do próximo ano.

Poderá providenciar os trâmites para o pagamento por débito em conta bancária no setor Kokuho Nenkin Ka da Prefeitura, Centros de Atendimento regionais ou nas agências bancárias de Ueda.

### Cálculo da anuidade (ano 2016)

Especificações	Renda	Bens	Fixo ind.	Fixo.famíl.	Limite
Despesa médica	7,35 %	13%	¥ 22.500	¥ 22.500	¥ 540.000
Subsíd. desp. idosos	2,1 %		¥ 6.000	¥ 6.000	※¥ 190.000
Kaigo	2,5 %		¥ 6.000	¥ 6.000	※¥ 160.000

Ao inscrever-se em outro sistema de seguro de saúde (Shakai Hoken por exemplo), deverão solicitar o cancelamento do Kokumin Hoken na Prefeitura ou nos Centros de Atendimentos. Caso não cancele, a anuidade continuará sendo cobrada.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda, setor Kokuho Nenkin Ka, telefone 23-5118

☆。

## Seguro Mútuo de Acidentes de Trânsito da Província de Nagano Poderá se inscrever no decorrer do ano

Pessoas que estavam inscritos no ano passado e se esqueceram de fazer a inscrição neste ano ou aqueles que desejam se inscrever pela primeira vez, a inscrição poderá ser efetuada durante o decorrer do ano.

**Público-alvo:** moradores da cidade de Ueda (os estudantes, dependentes de moradores de Ueda, com endereço em outra cidade também poderão se inscrever).

**Período de validade:** a partir do dia seguinte à inscrição até 31 de março de 2017

**Taxa:** 400 ienes por pessoa (os alunos do shougakko e do chuugakko deverão fazer a inscrição através da escola, com taxa de 100 ienes por aluno)

**Inscrição:** levar o formulário e o valor da taxa (400 ienes) ao setor Seikatsu Kankyo Ka da prefeitura de Ueda, Centros de Atendimento (Chiiki Jichi Center) ou Banco da cidade exceto Yucho do correio.

Caso não possua o formulário ou quer inscrever-se pela primeira vez, comparecer munido de taxa à Prefeitura de Ueda, Seikatsu Kankyo Ka ou ao Chiiki Jichi Center.

**Outros:** Não necessitam fazer a inscrição pois a taxa fica a cargo da prefeitura: crianças em idade pré-escolar (nascidas após 02 de abril de 2010), órfãos em decorrência de acidente de trânsito, recebem auxílio de sobrevivência (seikatsu hogo), pessoas com carteirinha de deficientes (shintai shougaiha techo) de grau 1 a 3, com carteirinha para deficiência intelectual (ryouiku techo), com carteirinha para distúrbios psiquiátricos (seishin shougaiha hoken fukushi techo), japoneses retornados da China (Chugoku zanryu houjin) e outros que recebam auxílio para manter a economia doméstica.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda, setor Seikatsu Kankyo Ka da tel: 22-4140



## Summer Jumbo Takarakuji – Loteria de verão

Primeiro prêmio no total de 700.000.000 ienes. Uma parte do lucro desta loteria será destinada para construção de cidade alegre. O lucro será distribuído proporcionalmente aos valores de vendas das províncias. Solicitamos comprar na província de Nagano.

**Período de venda:** 06 (quarta) ao dia 29 (sexta) de julho.

**Sorteio:** 09 de agosto (terça)

Maiores informações: Prefeitura de Ueda - setor Zaisei Ka, telefone 23-5113

☆。

## Cuidados na utilização de agrotóxicos

Tomar cuidados com as plantações caseiras perto de escolas, parques, hospitais, instituições públicas e outros e evitando a utilização de agrotóxicos, na medida do possível, para não afetar a saúde dos residentes e especialmente das crianças, conforme abaixo:

### << Consideração com as crianças e vizinhos >>

- Identificar as pragas na fase inicial examinando e vistoriando diariamente.
- Evitar ao máximo o uso de agrotóxicos ( escolher plantas resistentes a pragas, eliminar os insetos manualmente e extirpar as partes afetadas por pragas, etc).
- Evitar a pulverização periódica de agrotóxicos, usando-os somente quando confirmar a presença de pragas.
- Quando não puder evitar a utilização de agrotóxicos, tomar os devidos cuidados: minimizar a área de aplicação, horário sem vento ou com vento fraco, cuidado especial na região escolar para não afetar as crianças, não aumentar muito a pressão do pulverizador, atentar para a direção do vento e do bico do pulverizador.
- Considerar as pessoas sensíveis aos agrotóxicos (não pulverizá-los quando estiverem por perto).

### << Ao utilizar agrotóxicos, obedecer os seguintes itens >>

- Obedecer rigorosamente as instruções do rótulo ( quantidade, diluição correta, período e número de aplicações indicados para cada produto agrícola).
- Armazenar em local seguro, trancado à chave para evitar roubos e extravios.
- Avisar a vizinhança antecipadamente sobre o objetivo, dia, horário e tipo de agrotóxico a ser aplicado.
- Colocar placas e cartazes para evitar a entrada de pessoas na área de pulverização
- Desfazer das sobras, embalagens e recipientes vazios de agrotóxicos e outros, corretamente, entrando em contato com as lojas especializadas e Cooperativa Agrícola “Noukyo”.



### << Não está incomodando os vizinhos ? >>

Tomar os mesmos cuidados ao utilizar inseticidas, desinfetantes e herbicidas nas jardinagens e hortas caseiras.

Informações sobre o uso de agrotóxicos nos sites “Nouyaku corner” (Nourin Suisan Sho), “Nouyaku Touroku Jouho Teikyo System” (Nourin Suisan Shouhi Anzen Guijutsu Center) e “ Nouyaku Taisaku Kankei” (Kankyoo Sho) correspondentes (em japonês).

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Nousei Ka, telefone 23-5122.

☆。

## Campanha de Segurança Regional de verão (01 ~ 31 de julho)

Haverá patrulhamento pelos membros voluntários de segurança.

Está ocorrendo muitos casos de golpes específicos de vigaristas da província.

Vamos manter bom relacionamento com a vizinhança para não sermos enganados.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Seikatsu Kankyoo Ka, telefone 22-4140





## Exame odontológico para idosos com idade avançada

O exame odontológico tem o propósito de melhorar a qualidade de vida e manutenção da saúde .  
Serão enviados cupons para exame às pessoas que se enquadram.

**Período:** 01 de julho (sexta) a 30 de novembro (quarta)

**Público-alvo:** pessoas inscritas no seguro "kouki koureisha iryou hihokensha" nascidas entre 1º de abril de 1940 a 31 de março de 1941

**Locais de exames:** consultório odontológico associado à Associação dos Dentistas da Província de Nagano (Nagano Ken Shika Ishi Kai )

**Consulta única:** o cupom poderá ser usado em 1 (uma) consulta

**Taxa da consulta:** gratuita

**Maiores informações:** Nagano ken kouki koureisha iryou kouiki rengou kyufu ka pelo telefone 026-229-5320

☆。 ☆。

## SAÚDE

### VACINAS OBRIGATÓRIAS EM CLÍNICAS E HOSPITAIS CREDENCIADOS

#### BCG

Uma dose, antes de completar 1 ano de idade ( ideal entre 5 e 8 meses)



#### Tetavalente (Difteria, tétano, coqueluche e pólio inativada) - (Yonshu Kongo)

3 doses e 1 reforço com idade entre 3 meses e antes de completar 90 meses(7 anos e 6 meses).  
Tomar 3 doses com intervalo de 20 a 56 dias e o reforço após 06 meses a partir da terceira dose.



#### Sarampo e Rubéola ( Mashin Fuushin)

Tomar primeira dose da vacina ao completar 1 ano e antes de completar 2 anos de idade e a segunda dose no último ano antes de ingressar na escola primária – shougakko , ( após o ingresso na escola primária, o custo da vacina será de responsabilidade dos pais ou responsáveis).

#### Encefalite Japonesa (Nihon Noen)

2 doses e 1 reforço com idade entre 6 meses e antes de completar 90 meses(7 anos e 6 meses).  
Tomar 2 doses com intervalo de 6 a 28 dias e o reforço após 6 meses a partir da segunda dose.

#### Pneumocócica Infantil (Shouniyou Haien Kyuukin)

3 doses entre 2 meses e antes de completar 7 meses de idade com intervalo de mais de 27 dias (tomar a terceira dose antes de completar dois anos de idade).  
Reforço após 60 dias ou mais a partir da terceira dose e com mais de 1 ano de idade.



#### HIB- Haemophilus Influenzae tipo B

3 doses entre 2 meses e antes de completar 7 meses de idade com intervalo de 27 a 56 dias. Reforço com intervalo de 7 a 13 meses a partir da terceira dose.

#### Varicela (Catapora) (Suitou)

2 doses entre 1 ano completo e 3 anos incompletos de idade com intervalo de mais de 3 meses.

### EXAMES DE SAÚDE INFANTIL E AULAS

**OBS: Comparecer com horário disponível de 2 a 3 horas.**

Levar: Caderneta materno-infantil (Boshitecho), questionário, fralda, toalha de banho e se necessário mamadeira. **Consulta de 1 ano e 6 meses:** Escova dental. **Consulta de 2 anos:** Escova dental, pratinho, copo, garfo ou ohashi e toalhinha. **Consulta de 3 anos:** Realizar os exames de visão e audição em casa. Os formulários para exames encontram-se dentro do Livro do Bebê (Akachan Techo). Haverá consulta odontológica. Utilize o potinho enviado pelo correio para colher a urina na parte da manhã.



**UEDA CHIIKI HOKEN CENTER      Tel: 23-8244**

Idade		Nascidos em	Data (julho)	Local	Recepção	
EXAMES	4 meses	16 ~ 29/fevereiro/2016	01 (sexta)	Ueda	12h30~ 13h30	
		01 ~ 15 /março/2016	21 (quinta)			
		Fevereiro/2016 Região:Kawabe, Izumida, Shioda e Kawanishi	08 (sexta)	Kawanishi		
	1 ano e 6 meses	16 ~ 31/dezembro/2014	06 (quarta)	Ueda		
		01 ~ 15/janeiro/2015	26 (terça)			
		16/nov/2014 ~15/jan/2015 Região: Shioda e Kawanishi	15 (sexta)	Shioda		
	2 anos Odontol.	01 ~ 15/abril/2014	13 (quarta)	Ueda		12h30~ 13h15
		16 ~ 30/abril/2014	27 (quarta)			
	3 anos	01 ~ 15/junho/2013	05 (terça)			12h30~ 13h30
		16 ~ 30/junho/2013	22 (sexta)			
AULAS	7 meses	16 ~ 30/novembro/2015	01 (sexta)		09h30~ 09h45	
		01 ~ 15/dezembro/2015	21 (quinta)			
		Dezembro/2015 Região: Kawabe, Izumida, Shioda e Kawanishi	28 (quinta)	Kawanishi		
	Aniversário (1 ano)	01 ~ 15/julho/2015	07 (quinta)	Ueda		
16 ~ 31/julho/2015		26 (terça)				
	Julho/2015    Região: Shioda e Kawanishi	20 (quarta)	Shioda			
<b>Nas Instituições Médicas da cidade de Ueda durante o mês de julho de 2016</b>						
10 meses	16/agosto ~ 15/setembro/2015		Necessário marcar com antecedência			

**MARUKO HOKEN CENTER      Tel: 42-1117**

Idade		Nascidos em	Data (julho)	Local	Recepção
Exames	4 meses	Fevereiro/2016	07 (quinta)	Maruko	12h30 ~13h15
	10 meses	Setembro/2015	29 (sexta)		
	1 ano e 6 meses	Dezembro/2014	05 (terça)		
	3 anos	01/junho ~ 15/julho/2013	15 (sexta)		
Aula	7 meses	Dezembro/2015	26 (terça)	9h30 ~ 9h45	
	Aniversário-1 ano	Junho e julho/2015	12 (terça)		

**SANADA HOKEN CENTER      Tel: 72-9007**

Idade		Nascidos em	Data (julho)	Local	Recepção
Exames	10 meses	Agosto e setembro/2015	11 (segunda)	Sanada	12h45 ~ 13h
Aulas	7 meses	Dezembro/2015	27 (quarta)		09h30 ~ 09h40
	Aniversário-1 ano	Abril ~ junho/2015	07 (quinta)		

**TAKESHI KENKO CENTER      Tel: 85-2067**

Idade		Nascidos em	Data (julho)	Local	Recepção
Exames	4 meses	Fevereiro/2016	07 (quinta)	Maruko	12h30 ~ 13h15
	10 meses	Setembro/2015	21 (quinta)	Takeshi	13h ~13h10
	1 ano e 6 meses	Dez/2014 ~jan/2015			13h10 ~ 13h20
	3 anos	Abril ~julho/2013			12h50 ~ 13h
Aulas	Aniversário 1 ano	Junho ~ agosto/2015	11 (segunda)		09h30 ~ 09h40

**Machucados que necessitem de ortopedistas ou de atendimento emergencial após 23h ou feriados** → Ligue para corpo de bombeiros 0268-26-0119, 38-0119, 36-0119 ou 31-0119 (em japonês)

**Convulsões** → Chame a ambulância – ligue para 119

### CLÍNICO GERAL E PEDIATRIA

**Febre alta repentina, vômitos e diarréias incontroláveis, etc.**

**Antes de dirigir-se ao local deverá telefonar** para 0268 21-2233 (pediatria) ou 21-2280 (clínica geral).

**Horário:** De segunda a domingo e feriados das 20h às 23h. Consulta por telefone das 19h às 22h30.

**Fechado :** 14 a 16 de agosto e 30 de dezembro a 03 de janeiro.

**Local:** Prédio do lado esquerdo da entrada do pátio do Hospital Shinshu Ueda Iryo Center (antigo Nagano Byouin em Ueda) Ueda Shi Midorigaoka 1-27-21.

**Levar:** Cartão de Saúde (Hokensho), Carteira de subsídio dos custos de tratamento (Fukushi Iryou Jikyuusha Sho) caso possua, remédio que estiver tomando, dinheiro, etc.



**Bronquite asmática em tratamento** → Ligue para o seu médico

**ODONTOLÓGICO** → Atendimento aos domingos, feriados em geral, finados

e feriados de final e início de ano no horário de 9h às 15 horas no Centro

Odontológico de emergência (Shika Kinkyu Center). Telefone 24-8020

Endereço: Zaimoku cho 1-3-6 (Próximo à entrada da escola Higashi Shougakko)

Maiores informações: Ueda Chiisagata Shika Ishi kai Tel. 22-2160



**Médicos e Hospitais de Plantão (Domingos e Feriados)** Horário: 9h ~ 18h

Informações sobre médicos e hospitais de plantão podem ser obtidas através de telefone ou FAX 0120-890-421

Ano 2016	Clínico Geral			Cirurgião			Ginecol./Obstet.		
	Médico	Endereço	Tel	Médico	Endereço	Tel	Méd	End	Tel
03 julho	Tsuiji	Tsuiji	29-8686	Tanaka clínica	Tokiiri	23-5757			
	Heart	Fumiiri	23-0386	Aoyagui-oftalmo	Sumiyoshi	28-6688			
				Hibi	Uedahara	21-0721			
				Iijima-otorrino	Ote 1	22-1270			
10 julho	Ikeda	Uedahara	22-5041	Research park	Shimonogo	37-1133			
	Yoda	Tokiwagui 5	28-1223	Shimogata	Yoshida	35-5252			
				Seikei-ortoped					
				Otani-oftalmo	Tokida 3	27-2220			
17 julho				Kanai-otorrino	Kokubu	22-9716			
	Yoshida	Tokiiri	24-1222	Hanazono	Chuo nishi 1	22-2325			
	Okada	Chuo 6	24-2662	Okada	Chuo 6	24-2662			
	Harada	Oya	36-0520	Otani-otorrino	Chuo 2	22-0727			
18 julho	Kawanishi	Nikota	31-1411						
	Seikyo								
	Shioda	Nakano	38-2221	Shioda-otorrino	Nakano	38-2221			
	Iijima	Tsuiji	22-5011	Yamakoshi	Kokubu	26-5800			
24 julho	Kosato-derm	Kosato	28-4111						
	Uedahara Life	Uedahara	22-0873						
	Yanaguisawa	Chuo nishi 1	22-0109	Kouda	Chuo 1	22-0859			
	Hashimoto	Maita	38-2033	Watanabe	Komaki	29-1112			
31 julho	Ashisawa	Yoshida	35-3330	Sato-oftalmo	Kabatake	38-2011			
				Nagashima-otor	Nakanojo	23-8734			
	Hori	Nakanojo	23-5566	Ueda Jinzou	Sumiyoshi	27-2737	Ueda hara clinic	Ueda hara	26-3511
	Ueda Jinzou	Sumiyoshi	27-2737	UedaSeikei-orto	Tokida 2	75-7518			
Murakami	Ote 1	22-3740	Izumi-oftalmo	Ario 2º.and	75-8641				
			Kawanishi-derm	Hoya	38-2811				